

# Kurz berichtet... = En quelques lignes... = Notizie in breve...

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri**

Band (Jahr): **42 (1964)**

Heft 3

PDF erstellt am: **11.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Kurz berichtet . . .

### Post

Zur weitgehenden **Mechanisierung der Billetausgabe in Postautos** waren Ende 1963 rund 450 Billetausgabeapparate in Gebrauch, 70 weitere sind bestellt.

Die **Postkurse über den Simplonpass** konnten in diesem schneearmen Winter bis 12. Januar geführt werden.

Die **Erträge der Swissair aus der Postbeförderung** erreichten 1963 die Summe von 24,2 Millionen Franken.

### Telephon

**Den 25 000sten Telephonteilnehmer** konnte die Kreistelephondirektion Freiburg Ende November 1963 verzeichnen. Ende 1953 zählte man 12 411 Anschlüsse, so dass in knapp 10 Jahren eine Verdoppelung festzustellen ist.

**1762 Telephoninstallateure**, 62 mehr als vor einem Jahr, waren in der Schweiz Ende 1963 für Bau und Einrichtung von Telephonanlagen beim Teilnehmer konzessioniert.

### Telegraph

**Der 5000ste Telexanschluss der Schweiz** konnte am 25. Januar 1964 in Betrieb genommen werden.

**Die erste ferngesteuerte Setzmaschine der Schweiz** arbeitet seit Ende 1963 in einem Ostschweizer Druckereibetrieb. Der zu setzende Text wird in der Redaktion mit einem 6er-Code, der Gross- und Kleinschreibung erlaubt, auf Lochstreifen gestanzt. Diese werden über eine Fernschreibmitleitung nach der rund 20 km entfernten Druckerei übermittelt, dort wieder als Lochstreifen empfangen und sodann zur automatischen Steuerung der Lino-Quick-Setzmaschine verwendet.

Zur **sekundenschnellen Information über New-Yorker Börsenkurse** hat eine Genfer Maklerfirma am 2. Januar 1964 einen Kabelfernschreibkanal in Betrieb genommen, der in der Wallstreet an einen Computer angeschlossen ist. Durch Tastendruck in Genf kann in New York der gewünschte Börsenkurs abgefragt werden, worauf sofort die letzten Preise, äussersten Kurse des Tages, das Ausmass der gehandelten Titel, Rentabilität usw. im Genfer Büro in Klarschrift auf einem Streifen erscheinen. Es handelt sich um die erste derartige Anlage zwischen den USA und Europa.

### Radio, Fernsehen

**Anlässlich des Papstbesuches im Heiligen Land** wurden über die Radio-Telephonverbindung Tel Aviv-Bern 85 Rundspruchübertragungen vermittelt, nämlich nach den USA (47), Grossbritannien (10), Bundesrepublik Deutschland (7), den Niederlanden (7), der Schweiz (7), Schweden, Dänemark, Belgien und Finnland.

## En quelques lignes . . .

### Poste

La **distribution des billets dans les automobiles postales** est largement **mécanisée**; il y avait à la fin de 1963 environ 450 appareils pour billets en usage, 70 autres étaient commandés.

En cet hiver presque sans neige, les **courses postales par le col du Simplon** ont pu continuer jusqu'au 12 janvier.

Les **recettes de la Swissair pour les transports postaux** se sont élevées en 1963 à 24,2 millions de francs.

### Téléphone

La direction **d'arrondissement des téléphones de Fribourg** a enregistré à fin novembre 1963 son **25 000<sup>e</sup> abonné**. A la fin de 1953, on comptait 12 411 raccordements; le nombre a donc doublé en 10 ans à peine.

Fin 1963, **1762 installateurs de téléphones**, 62 de plus qu'il y a une année, étaient au bénéfice d'une concession pour l'établissement d'installations téléphoniques chez les abonnés.

### Télégraphe

Le **5000<sup>e</sup> raccordement télex de Suisse** a été mis en service le 25 janvier 1964.

La **première machine à composer télécommandée de Suisse** fonctionne depuis la fin de 1963 dans une imprimerie de Suisse orientale. A la rédaction, le texte à composer est perforé sur bande, d'après un code à 6 impulsions permettant d'écrire en majuscules et minuscules. Les signaux sont transmis par un circuit loué jusqu'à l'imprimerie située à 20 km, où ils sont de nouveau enregistrés sur bande perforée, puis utilisés pour commander automatiquement la machine à composer Lino-Quick.

Pour **être informée à la seconde des cours de bourse de New-York**, une agence de bourse de Genève exploite depuis le 2 janvier 1964 un canal de téléimprimeur en câble, raccordé à Wallstreet à un computer. A Genève, en pressant sur un bouton, on peut demander à New-York la cotation désirée; les derniers cours, le haut et le bas, le volume, le dividende, etc. s'inscrivent en clair sur une bande au bureau de Genève. Il s'agit de la première installation de l'espèce exploitée entre les USA et l'Europe.

### Radio, télévision

A **l'occasion du pèlerinage du pape en Terre Sainte**, la liaison radiotéléphonique Tel-Aviv-Berne a été mise à contribution pour 85 transmissions radiophoniques, savoir: vers les USA (47), la Grande-Bretagne (10), la République fédérale d'Allemagne (7), les Pays-Bas (7), la Suisse (7), la Suède, le Danemark, la Belgique et la Finlande.

## Notizie in breve . . .

### Posta

La **meccanizzazione della distribuzione dei biglietti nelle auto postali** si è ulteriormente estesa: 450 distributori di biglietti erano in servizio alla fine del 1963; altri 70 sono già ordinati.

La scarsa neve di quest'inverno ha permesso di protrarre fino al 12 gennaio le **corse postali regolari attraverso il Sempione**.

I **proventi della Swissair per i trasporti postali** ammontarono nel 1963 a 24,2 milioni di franchi.

### Telefono

La direzione di **circondario di Friburgo** ha registrato alla fine di novembre 1963 il **25 000<sup>o</sup> abbonato al telefono**. Alla fine del 1953 si contavano 12 411 raccordi; in appena 10 anni questo numero si è quindi raddoppiato.

Alla fine del 1963, **1762 installatori di telefoni** (62 di più dell'anno precedente) erano titolari della concessione per lo stabilimento d'impianti telefonici presso gli abbonati.

### Telegrafo

Il **5000<sup>o</sup> raccordo telex della Svizzera** è stato attivato il 25 gennaio 1964.

La **prima macchina compositrice telecomandata della Svizzera** funziona dalla fine del 1963 in poi in una tipografia della Svizzera orientale. Il testo da comporre viene preparato alla redazione su zone perforate, secondo un codice a 6 unità, con lettere maiuscole e minuscole. Esso viene in seguito trasmesso alla tipografia, situata a 20 km, tramite una linea telegrafica in locazione. La zona perforata ricevuta dalla tipografia comanda automaticamente la compositrice Lino-Quick.

Per **l'informazione istantanea sui corsi della borsa di New York**, un'agenzia ginevrina ha messo in servizio il 2 gennaio 1964 un collegamento per telescrivente per cavo transatlantico, allacciato a un elaboratore elettronico a Wallstreet. Il corso di borsa desiderato può essere chiesto premendo un tasto a Ginevra; l'ultima quotazione, i corsi estremi della giornata, il volume delle operazioni, il dividendo, ecc., appaiono immediatamente in linguaggio chiaro su una striscia all'ufficio di Ginevra. Si tratta del primo impianto di questo genere tra gli Stati Uniti e l'Europa.

### Radio, televisione

In **occasione della visita del papa in Terra Santa**, 85 trasmissioni radiofoniche sono state scambiate sul collegamento radiotelefonico Tel Aviv-Berna, a destinazione degli Stati Uniti (47), della Gran Bretagna (10) della Repubblica federale di Germania (7), dei Paesi Bassi (7), della Svizzera (7), della Svezia, della Danimarca, del Belgio e della Finlandia.

**Neue Fernseh-Richtstrahlverbindungen zwischen Jungfrauoch und Monte Generoso** wurden im Dezember 1963 in Betrieb genommen. Sie ersetzen die seit 1957 bestehenden, umkehrbaren Richtstrahlverbindungen. Bei den neuen handelt es sich um zwei Verbindungen von Norden nach Süden sowie um eine in der umgekehrten Richtung. Sie dienen dem nationalen Programmaustausch zwischen den Fernsehstudios, werden aber zeitweise auch für Direktübertragungen eingesetzt.

Für die Dauer der **Olympischen Winterspiele in Innsbruck** wurden 24 zusätzliche Leitungen Innsbruck-Zürich und je 12 Leitungen Innsbruck-Bern, -Paris und -London geschaltet. Ueber sie wickelten sich, ausser dem über die Schweiz gehenden Telephonverkehr, vor allem etwa 220 Radio- und Fernseh-Ton-Übertragungen aus Innsbruck ab. Auch ein grosser Teil der für die Eurovision bestimmten Fernseh-Bildübertragungen wurde über Bregenz (Pfänder) und die Schweiz (Felsenegg-Albis) vermittelt.

**Der UKW-Sender Uetliberg - Zürich** strahlt seit 1. Februar 1964 nun auch das 1. Beromünsterprogramm (auf 94,6 MHz) aus.

**Zur Verhinderung gegenseitiger Störungen** werden Funkanlagen neuerdings nur noch dann zur Konzessionierung zugelassen, wenn die entsprechenden Geräte den Bedingungen der einschlägigen Pflichtenhefte entsprechen. Im Jahre 1963 wurden von der Abteilung Forschung und Versuche 56 Gerätetypen geprüft, von denen 29 den Bedingungen entsprachen.

**Der 1000-kW-Langwellensender München** der «Stimme Amerikas» hat am 31. Januar 1964 seine Sendungen eingestellt.

#### Verschiedenes

Die Lochkartensektion der GD PTT bearbeitete letztes Jahr **30,7 Millionen Einzahlungskarten (EK)**, das sind rund 10% aller Einzahlungen und Giri. Dem Verfahren waren Ende 1963 56 Verwaltungen und Unternehmen angeschlossen (1962: 48), darunter 18 (17) Versicherungs- und 9 (6) Verlagsunternehmen, 11 (10) Versorgungsbetriebe (PTT, Elektrizitäts- und Gaswerke usw.), 4 Strassenverkehrsämter, 3 Liegenschaftsverwaltungen, 5 Abzahlungs- und Kreditgeschäfte sowie 6 andere Verwaltungen und Unternehmen.

Der **Personalbestand der PTT-Betriebe** stieg 1963 um 1793 auf 41 840 Arbeitskräfte, davon waren 31 678 Männer und 10 162 Frauen, 30 172 arbeiteten bei den Post- und 11 668 bei den Fernmeldediensten.

Im **betrieblichen Vorschlagswesen** der PTT wurden 1963 88 Verbesserungsvorschläge behandelt; davon betrafen 56 die Post und 28 das Fernmeldewesen. 22 Anregungen erwiesen sich als brauchbar und wurden prämiert.

**De nouvelles liaisons télévisuelles par faisceaux hertziens entre le Jungfrauoch et le Monte Generoso** ont été mises en service en décembre 1963. Elles remplacent les liaisons réversibles par faisceau hertziens existant depuis 1957. Il s'agit de deux liaisons du nord vers le sud et d'une en direction opposée. Elles servent à l'échange national des programmes entre les studios et sont aussi utilisées temporairement pour des transmissions en direct.

Pour la durée des **Jeux olympiques d'hiver à Innsbruck**, 24 circuits Innsbruck-Zürich supplémentaires ont été mis en service, ainsi que 12 dans chacune des directions Innsbruck-Berne, -Paris et -Londres. Ils ont servi en particulier à transmettre, outre le trafic téléphonique transitant par la Suisse, près de 220 reportages radiophoniques et télévisés en provenance d'Innsbruck. Une grande partie des transmissions d'images pour l'Eurovision ont également emprunté la voie par Bregenz (Pfänder) et la Suisse (Albis-Felsenegg).

**L'émetteur OUC de l'Uetliberg-Zürich** diffuse depuis le 1<sup>er</sup> février 1964 également le 1<sup>er</sup> programme de Beromünster (sur 94,6 MHz).

**En vue d'éviter des gênes réciproques**, il ne sera plus accordé de concessions pour installations radioélectriques que si les appareils répondent aux conditions des cahiers des charges établis à cet effet. En 1963, la division des recherches et des essais a examiné 56 types d'appareils, dont 29 satisfaisaient aux conditions.

**A Munich, l'émetteur d'ondes longues**, d'une puissance de **1000 kW**, de la «Voix de l'Amérique» a cessé d'émettre le 31 janvier 1964.

#### Divers

La section de la mécanographie de la DG PTT a traité l'an dernier **30,7 millions de cartes de versement (CV)** soit 10% de tous les versements et virements. A la fin de 1963, 56 administrations et entreprises avaient adhéré à ce service (1962: 48), dont 18 (17) compagnies d'assurances, 9 (6) maisons d'édition, 11 (10) services publics (PTT, services de l'électricité et du gaz, etc.), 4 offices de la circulation routière, 3 gérances d'immeubles, 5 entreprises de vente par acomptes et à crédit, ainsi que 6 autres administrations et entreprises.

Le **personnel de l'entreprise des PTT** s'est augmenté en 1963 de 1793 agents, pour atteindre un effectif de 41 840, dont 31 678 du sexe masculin et 10 162 du sexe féminin; 30 172 travaillaient à la poste et 11 668 aux télécommunications.

Le **service des suggestions** des PTT a traité en 1963 88 propositions d'amélioration, dont 56 concernaient la poste et 28 les télécommunications. 22 d'entre elles se révélèrent utilisables et furent primées.

Nel dicembre 1963 sono stati attivati **nuovi collegamenti televisivi per ponte radio tra il Jungfrauoch e il Generoso**, in sostituzione dei collegamenti hertziani bidirezionali in servizio dal 1957. Il nuovo impianto comprende due collegamenti dal nord al sud e un collegamento nell'altro senso, per lo scambio dei programmi nazionali tra gli studi televisivi e talvolta anche per le trasmissioni dirette.

Per la durata dei **giochi olimpici invernali a Innsbruck**, sono stati installati 24 circuiti supplementari Innsbruck-Zurigo, 12 con Berna, 12 con Parigi e 12 con Londra. Oltre al normale traffico telefonico in transito dalla Svizzera, 220 trasmissioni radiofoniche e del suono televisivo da Innsbruck furono istruite su questi circuiti. Anche una gran parte delle trasmissioni video per l'Eurovisione sono passate via Bregenz (Pfänder) e la Svizzera (Felsenegg-Albis).

**La trasmittente OUC dell'Uetliberg-Zurigo** diffonde dal 1° febbraio 1964 in poi anche il 1° programma di Beromünster, sulla frequenza di 94,6 MHz.

**Per evitare reciproche perturbazioni**, le concessioni per l'uso di radio ricetrasmittenti vengono ora rilasciate solo se gli apparecchi soddisfanno le condizioni dei capitolati d'onere in materia. Nel 1963 la divisione ricerche ed esperimenti ha esaminato 56 tipi di apparecchi, di cui soltanto 29 rispondevano ai requisiti.

**La trasmittente di 1000 kW a onde lunghe di Monaco di Baviera** della «Voce dell'America» ha sospeso le trasmissioni il 31 gennaio 1964.

#### Diversi

L'anno scorso la sezione della meccanografia della DG PTT ha trattato **30,7 milioni di schede di versamento**, rappresentanti circa il 10% del numero totale di versamenti e girate. Alla fine del 1963, 56 amministrazioni e aziende avevano adottato il nuovo sistema (1962: 48): 18 (17) compagnie d'assicurazione, 9 (6) case editrici, 11 (10) servizi pubblici (PTT, aziende elettriche, del gas, ecc.), 4 uffici della circolazione stradale, 3 amministrazioni immobiliari, 5 ditte praticanti la vendita a rate, 6 altre amministrazioni e aziende.

Nel 1963, l'effettivo del **personale dell'Azienda PTT** è aumentato di 1793 unità ed ha raggiunto la cifra di 41 840 agenti (31 678 uomini e 10 162 donne, di cui 30 172 alla posta e 11 668 nei servizi delle telecomunicazioni).

Il **servizio «proposte del personale»** delle PTT ha trattato nel 1963 88 proposte di miglioramento; 56 concernevano la posta e 28 le telecomunicazioni. 22 suggerimenti si rilevarono utilizzabili e furono premiati.